

NACIONES UNIDAS

# CONSEJO DE SEGURIDAD

## ACTAS OFICIALES

SEGUNDO AÑO

SUPLEMENTO No. 2



Lake Success

Nueva York, 1947

## INDICE

Anexo	Página
Anexo 3	
Carta al Secretario General del representante de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas ante el Consejo de Seguridad, relativa al cumplimiento de la resolución de la Asamblea General sobre la reglamentación y reducción generales de armamentos (documento S/229) ..	15
Anexo 4	
Carta del Secretario General al Presidente del Consejo de Seguridad, enviando la resolución de la Asamblea General relativa a la información sobre las fuerzas armadas de las Naciones Unidas (documento S/230) .....	15
Anexo 5	
Carta del Secretario General al Presidente del Consejo de Seguridad, enviando la resolución de la Asamblea General sobre los principios que rigen la reglamentación y reducción generales de armamentos (documento S/231) .....	16
Anexo 6	
Proyecto de resolución sometido por el representante de los Estados Unidos de América en la octogésima octava reunión del Consejo de Seguridad, relativo al cumplimiento de la resolución de la Asamblea General sobre la reglamentación y reducción generales de armamentos (documento S/233) .....	17
Anexo 7	
Proyecto de resolución sometido por el representante de Francia en la no-nagésima reunión del Consejo de Seguridad (documento S/243) ...	18

NACIONES



UNIDAS

## CONSEJO DE SEGURIDAD

SEGUNDO AÑO

SUPLEMENTO No. 2

### ANEXOS AL ACTA OFICIAL DE LA NONAGESIMA REUNION, 9 DE ENERO DE 1947

#### ANEXO 3

**Carta al Secretario General del representante de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas ante el Consejo de Seguridad, relativa al cumplimiento de la resolución de la Asamblea General sobre la reglamentación y reducción generales de armamentos (documento S/229)**

*[Texto original en ruso]*

27 de diciembre de 1946.

Señor Secretario General:

Tengo el honor de solicitar de Vd. se sirva incluir en el orden del día de la próxima reunión del Consejo de Seguridad, el 31 de diciembre, el examen de la siguiente propuesta que presento en nombre de mi Gobierno:

“Considerando que la reglamentación y reducción generales de armamentos y de fuerzas armadas es la medida más importante para afirmar la paz y la seguridad internacionales, y que el dar cumplimiento a la decisión de la Asamblea General respecto a esta cuestión es uno de los problemas más urgentes e importantes que confrontan al Consejo de Seguridad, el Consejo acuerda:

“1. Empezar la preparación de medidas prácticas para dar cumplimiento a la decisión tomada por la Asamblea General el 14 de diciembre de 1946, sobre la reglamentación y reducción generales de armamentos y de fuer-

zas armadas, y sobre el establecimiento de un control internacional para asegurar la reducción de armamentos y de fuerzas armadas;

“2. Establecer una comisión, compuesta de los representantes de los países miembros del Consejo de Seguridad, encargada de preparar y someter a la consideración del Consejo de Seguridad sus propuestas, dentro de un período de uno a dos meses, o un máximo de tres meses, de acuerdo con el párrafo 1 de esta decisión”.

Sírvase aceptar, señor Secretario General, el testimonio de mi consideración más distinguida.

*(firmado)* Andrei A. GROMYKO  
Representante de la Unión de  
Repúblicas Socialistas Soviéticas  
ante el Consejo de Seguridad

#### ANEXO 4

**Carta del Secretario General al Presidente del Consejo de Seguridad, enviando la resolución de la Asamblea General relativa a la información sobre las fuerzas armadas de las Naciones Unidas (documento S/230)**

*[Texto original en inglés]*

30 de diciembre de 1946.

Al Excmo. Sr. Herschel V. Johnson,  
Presidente del Consejo de Seguridad,  
250 West Fifty-seventh Street,  
Nueva York.

Señor Presidente:

Tengo el honor de remitir a Vd. la siguiente resolución, aprobada por la Asamblea General

durante su sexagésima tercera reunión plenaria, el 14 de diciembre de 1946:

**"INFORMACION QUE DEBEN SUMINISTRAR LOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE LAS FUERZAS ARMADAS**

*"La Asamblea General,*

*"Deseando poner en práctica, a la mayor brevedad, la resolución del 14 de diciembre de 1946, sobre los principios que rigen la reglamentación y reducción de armamentos,*

*"Exhorta al Consejo de Seguridad a que determine, a la mayor brevedad posible, la información que deberán suministrar los Estados Miembros de las Naciones Unidas, a fin de llevar a efecto esta resolución."*

Tengo el honor de solicitar a Vd. se sirva presentar esta resolución a la consideración del Consejo de Seguridad.

Tengo el honor . . .

*(firmado)* TRYGVE LIE  
Secretario General

## ANEXO 5

**Carta del Secretario General al Presidente del Consejo de Seguridad, enviando la resolución de la Asamblea General sobre los principios que rigen la reglamentación y reducción generales de armamentos (documento S/231)**

*[Texto original en inglés]*

30 de diciembre de 1946.

Al Excmo. Sr. Herschel V. Johnson,  
Presidente del Consejo de Seguridad,  
250 West Fifty-seventh Street,  
Nueva York.

Señor Presidente:

Tengo el honor de transmitir a Vd. la siguiente resolución aprobada por la Asamblea General en su sexagésima tercera reunión plenaria, celebrada el 14 de diciembre de 1946:

**PRINCIPIOS QUE RIGEN LA REGLAMENTACION Y REDUCCION GENERALES DE ARMAMENTOS**

"1. En cumplimiento del Artículo 11 de la Carta y con miras a fortalecer la paz y la seguridad

internacionales, de conformidad con los fines y principios de las Naciones Unidas,

*"La Asamblea General,*

*"Reconoce la necesidad de implantar pronto una reglamentación general y una reducción de armamentos y fuerzas armadas.*

"2. Por tanto,

*"La Asamblea General,*

*"Recomienda que el Consejo de Seguridad considere rápidamente la formulación de medidas prácticas, de acuerdo con su prioridad, que sean esenciales para la reglamentación general y la reducción de armamentos y fuerzas armadas, y para asegurar que tal reglamentación y reducción de armamentos y fuerzas armadas sean generalmente observadas por todos los participantes y no unilateralmente por sólo algunos de ellos. Los planes formulados por el Consejo de Seguridad serán sometidos por el Secretario General a los Miembros de las Naciones Unidas a fin de que sean estudiados en una sesión especial de la Asamblea General. Los tratados o convenios aprobados por la Asamblea General serán sometidos a la ratificación de los Estados signatarios, de acuerdo con el Artículo 26 de la Carta.*

"3. Como paso fundamental encaminado hacia el objetivo urgente de prohibir y eliminar de los armamentos nacionales las armas atómicas y otras armas potentes aplicables, ahora o en el futuro, a la destrucción en masa, y para el pronto establecimiento del control internacional de la energía atómica y de otros descubrimientos científicos modernos y desarrollos técnicos para asegurar su empleo solamente para fines pacíficos,

*"La Asamblea General,*

*"Exhorta a la Comisión de Energía Atómica para que cumpla prontamente con sus normas de trabajo establecidas en la sección 5 de la resolución de la Asamblea General aprobada el 24 de enero de 1946.*

"4. A fin de asegurar que la prohibición, reglamentación y reducción general de armamentos afecten a las armas más potentes de la guerra moderna y no solamente a las armas menores,

*"La Asamblea General,*

*"Recomienda que el Consejo de Seguridad acelere el estudio de los informes que la Comisión de Energía Atómica ha de presentar al Consejo de Seguridad y que facilite el trabajo de esa a los "Principios que rigen la reglamentación general y la reducción de armamentos", conceder*

Comisión, y también que el Consejo de Seguridad acelere el examen de un proyecto de convenio o convenios para la creación de un sistema internacional de control e inspección; estos convenios habrán de incluir la prohibición de armas atómicas y de todas otras armas de gran potencia aplicables, ahora o en el futuro, a la destrucción en masa, y el control de la energía atómica en la medida necesaria para asegurar su empleo sólo con fines pacíficos.

*"5. La Asamblea General,*

*"Reconoce además que para la reglamentación y reducción general de armamentos y fuerzas armadas, es esencial la provisión de medidas prácticas y eficaces de seguridad mediante la inspección y otros medios para proteger contra toda violación y evasión de los reglamentos a los Estados que cumplan con las obligaciones contraídas.*

*"En consecuencia,*

*"La Asamblea General,*

*"Recomienda al Consejo de Seguridad que considere pronto la formulación de propuestas destinadas a proveer medidas prácticas y eficaces en el control de la energía atómica y la reglamentación y reducción general de los armamentos.*

*"6. Para asegurar la aprobación de medidas con miras a la rápida reglamentación y reducción general de armamentos y fuerzas armadas, para la prohibición del empleo de la energía atómica con fines militares y la eliminación de los armamentos nacionales de las armas atómicas y todas las demás armas de gran potencia aplicables, ahora o en el futuro, a la destrucción en masa, y para el control de la energía atómica en la medida necesaria para asegurar su empleo con fines pacíficos solamente;*

*"Se establecerá,*

*"Dentro de la esfera del Consejo de Seguridad, que tiene primordialmente la responsabilidad del mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, un sistema internacional, de acuerdo con lo indicado en el párrafo 4, que funcionará mediante organismos especiales cuyos poderes y condición jurídica emanarán del convenio o convenios bajo los cuales sean establecidos.*

*"7. La Asamblea General,*

*"Con respecto al problema de seguridad relacionado tan íntimamente con el del desarme;*

*"Recomienda al Consejo de Seguridad que acelere, cuanto le sea posible, el poner a su dispo-*

sición las fuerzas armadas mencionadas en el Artículo 43 de la Carta;

*"Recomienda a los Miembros que, tomando en cuenta las necesidades de la ocupación, comiencen a retirar, de una manera gradual y equilibrada, sus fuerzas armadas estacionadas en territorios que fueron enemigos, y a retirar sin pérdida de tiempo, de los territorios de países que son Miembros, las fuerzas armadas estacionadas sin su consentimiento expresado libre y públicamente en tratados o acuerdos que son compatibles con la Carta y que no contravengan los acuerdos internacionales;*

*"Recomienda además que se haga una reducción proporcional de las fuerzas armadas nacionales, y una reducción general, gradual y equilibrada, de las fuerzas armadas nacionales.*

*"8. Nada de lo contenido en esta recomendación alterará o limitará la resolución aprobada el 24 de enero de 1946 por la Asamblea General, creando la Comisión de Energía Atómica.*

*"9. La Asamblea General,*

*"Exhorta a todos los Miembros de las Naciones Unidas a prestar toda ayuda posible al Consejo de Seguridad y a la Comisión de Energía Atómica a fin de fomentar el establecimiento y mantenimiento de la paz internacional y la seguridad colectiva, empleando en armamentos lo menos posible de los recursos humanos y económicos del mundo."*

Tengo el honor de rogar a Vd. se sirva presentar esta resolución a la consideración del Consejo de Seguridad.

Tengo el honor . . . .

(firmado) TRYGVE LIE  
Secretario General

## ANEXO 6

**Proyecto de resolución sometido por el representante de los Estados Unidos de América en la octogésima octava reunión del Consejo de Seguridad, relativo al cumplimiento de la resolución de la Asamblea General sobre la reglamentación y reducción generales de armamentos (documento S/233)**

[Texto original en inglés]

*El Consejo de Seguridad decide:*

1. De acuerdo con la resolución aprobada por la Asamblea General el 14 de diciembre, relativa

la más alta prioridad al establecimiento de un control internacional de la energía atómica y, con este fin, estudiar el próximo informe de la Comisión de Energía Atómica, tan pronto como lo reciba y tomar una decisión al respecto.

2. Estudiar posteriormente qué otras medidas prácticas y en qué orden de prioridad debe adoptar, para dar cumplimiento a la resolución de la Asamblea General.

## ANEXO 7

### Proyecto de resolución sometido por el representante de Francia en la nonagésima reunión del Consejo de Seguridad (documento S/243)

[*Texto original en francés*]

Considerando que la reglamentación general y la reducción de armamentos y de fuerzas armadas constituyen las medidas más importantes para fortalecer la paz internacional y la seguridad, y que el dar cumplimiento a la decisión tomada por la Asamblea General sobre este asunto es una de las tareas más urgentes y más importantes que debe enfrentar el Consejo de Seguridad,

*El Consejo decide:*

1. Empezar la formulación de medidas prácticas para dar cumplimiento a las decisiones tomadas por la Asamblea General el 14 de diciembre de 1946 relativas, por una parte, a la reglamentación y reducción generales de armamentos y de fuerzas armadas, y al establecimiento de un control internacional con el fin de garantizar la

reducción de armamentos y de fuerzas armadas; y, por otra parte, a la información relativa a las fuerzas armadas de las Naciones Unidas;

2. Examinar, a la mayor brevedad posible, el informe presentado por la Comisión de Energía Atómica y tomar las decisiones apropiadas para la continuación de su trabajo;

3. Constituir una comisión, compuesta de representantes de los países miembros del Consejo de Seguridad, que estará encargada de preparar y presentar al Consejo de Seguridad, dentro de un plazo máximo de tres meses, las propuestas que esté en situación de formular para asegurar la aplicación de la decisión tomada por la Asamblea General el 14 de diciembre de 1946, que se menciona más arriba.

La Comisión hará especialmente las propuestas que estime convenientes respecto a los estudios que pueda pedirse que realice el Comité de Estado Mayor y eventualmente otros organismos de las Naciones Unidas;

4. Solicitar al Comité de Estado Mayor:

- (a) que le presente, dentro del plazo mencionado en el párrafo 3 precedente, las recomendaciones que le fueron pedidas por el Consejo de Seguridad el 1° de febrero de 1946, respecto a la organización de una fuerza internacional, de acuerdo con el Artículo 43 de la Carta;
- (b) que, dentro del mismo plazo, le presente recomendaciones respecto a la aplicación de los dos últimos apartados del párrafo 7 de la resolución de la Asamblea General del 14 de diciembre de 1946.

UNITED NATIONS PUBLICATIONS  
PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Security Council Publications  
Publications du Conseil de sécurité

**Journal of the Security Council (18 January—11 July 1946)**, bilingual: English-French, 42 issues, 868 pages, the set .....\$4.20

The *Journal of the Security Council*, issues 1-42, contains the records of the first 49 meetings of the Security Council in their *provisional form*. These records are now being re-edited and will later appear as *Security Council Official Records, First Year, First Series*. Publication of the *Journal of the Security Council* was discontinued on 11 July 1946.

**Official Records of the Security Council, First Year, Second Series**, bilingual: English-French.

Official Records Nos. 1 to 29, fiftieth meeting to eighty-eighth meeting, 702 pages, the set .....\$4.90

**Supplements to the Security Council Official Records, First Year, Second Series**, bilingual: English-French.

Supplements Nos. 1 to 10, 190 pages, the set .....\$1.95

Special Supplement: Report of the Sub-Committee on the Spanish Question, 104 pages, English edition .....\$ .90

The **Official Records of the Security Council, Second Year**, and *Supplements* are now being published. For a list of those which are available, please apply to the sales agents.

**Provisional Rules of Procedure of the Security Council**, English edition .....\$ .20

**Journal du Conseil de sécurité (18 janvier—11 juillet 1946)**, bilingue: anglais-français, 42 numéros, 868 pages, la série .....\$4.20

Les numéros 1 à 42 du *Journal du Conseil de sécurité* contiennent sous *forme provisoire*, les procès-verbaux des 49 premières séances du Conseil de sécurité. Ces procès-verbaux sont actuellement réédités et paraîtront ultérieurement sous le titre: *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, Première Année, Première Série*. La publication du *Journal du Conseil de sécurité* a été interrompue le 11 juillet 1946.

**Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, Première Année, Seconde Série**, bilingue: anglais-français.

Procès-verbaux officiels Nos 1 à 29, cinquantième séance à quatre-vingt-huitième séance, 702 pages, la série .....\$4.90

**Suppléments aux procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, Première Année, Seconde Série**, bilingue: anglais-français.

Suppléments Nos 1 à 10, 190 pages, la série .....\$1.95

Supplément spécial: Rapport du Sous-Comité chargé de la question espagnole, 104 pages, édition française .....\$0.90

Les **Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, Deuxième Année**, ainsi que les *Suppléments*, sont en cours de publication. Une liste de ceux qui sont déjà livrables peut être obtenue sur demande adressée aux agents de vente.

**Règlement intérieur provisoire du Conseil de sécurité**, édition française .....\$0.20

**SALES AGENTS OF UNITED NATIONS PUBLICATIONS**  
**DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES**

**ARGENTINA—ARGENTINE**  
 Editorial Sudamericana  
 S. A.  
 Calle Alsina 500  
 Buenos Aires

**AUSTRALIA—AUSTRALIE**  
 H. A. Goddard Pty. Ltd.  
 255a George Street  
 Sydney

**BELGIUM—BELGIQUE**  
 Agence et Messageries de la  
 Presse  
 14-22 rue du Persil  
 Bruxelles

**BOLIVIA—BOLIVIE**  
 Libreria Cientifica y  
 Literaria  
 Avenida 16 de Julio, 216  
 Casilla 972  
 La Paz

**CANADA—CANADA**  
 The Ryerson Press  
 299 Queen Street West  
 Toronto

**CHILE—CHILI**  
 Edmundo Pizarro  
 Merced 846  
 Santiago

**CHINA—CHINE**  
 The Commercial Press Ltd.  
 211 Honan Road  
 Shanghai

**COSTA RICA**  
**COSTA-RICA**  
 Trejos Hermanos  
 Apartado 1313  
 San José

**CUBA—CUBA**  
 La Casa Belga  
 René de Smedt  
 O'Reilly 455  
 La Habana

**CZECHOSLOVAKIA**  
**TCHÉCOSLOVAQUIE**  
 F. Topič  
 Narodni Trida 9  
 Praha I

**DENMARK—DANEMARK**  
 Einar Munskgaard  
 Nørregade 6  
 Kjobenhavn

**DOMINICAN REPUBLIC**  
**REPUBLIQUE**  
**DOMINICAINE**  
 Librería Dominicana  
 Calle Mercedes No. 49  
 Apartado 656  
 Ciudad Trujillo

**ECUADOR—EQUATEUR**  
 Muñoz Hermanos y Cía.  
 Nueve de Octubre 703  
 Casilla 10-24  
 Guayaquil

**FINLAND—FINLANDE**  
 Akateeminen Kirjakauppa  
 2, Keskauskatu  
 Helsinki

**FRANCE—FRANCE**  
 Editions A. Pedone  
 13, rue Soufflot  
 Paris V<sup>e</sup>

**GREECE—GRECE**  
 "Eleftheroudakis"  
 Librairie internationale  
 Place de la Constitution  
 Athènes

**GUATEMALA**  
**GUATEMALA**  
 José Gouhaud  
 Gouhaud & Cía. Ltda.  
 Sucesor  
 5a Av. Sur No. 6 y 9a C. P.  
 Guatemala

**HAITI—HAITI**  
 Max Bouchereau  
 Librairie "A la Caravelle"  
 Boîte postale 111-B  
 Port-au-Prince

**INDIA—INDE**  
 Oxford Book & Stationery  
 Co.  
 Scindia House  
 New Delhi

**IRAN—IRAN**  
 Bangahe Piaderow  
 731 Shah Avenue  
 Teheran

**IRAQ—IRAK**  
 Mackenzie & Mackenzie  
 The Bookshop  
 Baghdad

**LEBANON—LIBAN**  
 Librairie universelle  
 Beirut

**NETHERLANDS**  
**PAYS-BAS**  
 N. V. Martinus Nijhoff  
 Lange Voorhout 9  
 s'Gravenhage

**NEW ZEALAND**  
**NOUVELLE-ZELANDE**  
 Gordon & Gotch  
 Waring Taylor Street  
 Wellington

**NORWAY—NORVEGE**  
 Norsk Bokimport A/S  
 Edv. Storms Gate 1  
 Oslo

**SWEDEN—SUEDE**  
 C. E. Fritze's Kungl.  
 Hofbokhandel A.-B.  
 Fredsgatan 2  
 Stockholm

**SWITZERLAND—SUISSE**  
 Librairie Payot S. A.  
 Lausanne  
 .....  
 Hans Raunhardt  
 Kirchgasse 17  
 Zurich 1

**SYRIA—SYRIE**  
 Librairie universelle  
 Damascus

**UNION OF SOUTH AFRICA**  
**UNION SUD-AFRICAINE**  
 Central News Agency Ltd.  
 Commissioner & Rissik Sts.  
 Johannesburg

**UNITED KINGDOM**  
**ROYAUME-UNI**  
 H.M. Stationery Office  
 P.O. Box 569  
 London, S.E. 1

**UNITED STATES OF**  
**AMERICA**  
**ETATS-UNIS D'AMERIQUE**  
 International Documents  
 Service  
 Columbia University Press  
 2960 Broadway  
 New York 27, N. Y.

**YUGOSLAVIA**  
**YUGOSLAVIE**  
 Drzavno Preduzece  
 Jugoslovenska Knjiga  
 Moskovska Ul. 36  
 Belgrade